

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 4:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Stamtąd też będziecie* szukać JAHWE, swego Boga – i znajdziesz, jeśli będziesz Go szukał całym swoim sercem i całą swoją duszą. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tam będziecie szukać JAHWE, swojego Boga — i znajdziecie Go, jeśli będziecie Go szukać całym swoim sercem i całą swoją duszą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli jednak stamtąd będziesz szukać JAHWE, swego Boga, wtedy znajdziesz go, jeśli będziesz go szukał całym swym sercem i całą swą duszą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wszakże i tam jeżeli szukać będziesz Pana, Boga twego, tedy znajdziesz, będzieszli go szukał całym sercem twojem, i całą duszą swoją.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy szukać będziesz tam JAHWE Boga twego, najdziesz go, jeśli go jedno całym sercem szukać będziesz i wszystkim utrapieniem dusze twojej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy będziecie szukali Pana, Boga waszego, i znajdziecie Go, jeżeli będziecie do Niego dążyli z całego serca i z całej duszy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I będziecie tam szukać Pana, swego Boga. Znajdziesz go, jeżeli będziesz go szukał całym swoim sercem i całą swoją duszą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy będziecie szukać tam JAHWE, waszego Boga, i znajdziecie, jeżeli będziecie Go szukać całym swoim sercem i całą swoją duszą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy będziesz poszukiwał JAHWE, twojego Boga, i znajdziesz Go, gdyż będziesz szukał Jego woli z całego serca i z całej duszy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Stamtąd będziesz szukał twego Boga Jahwe. A znajdziesz Go, jeżeli będziesz Go szukał całym sercem i całą duszą.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wtedy zaczniecie szukać Boga, waszego Boga, i jeżeli będziecie podążać za Nim całym swoim sercem i całą swoją duszą, znajdziecie Go.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І шукатимете там Господа Бога вашого і знайдете, коли шукатимете його з усього твого серця і з усієї твоєї душі в твоїй скорботі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I stamtąd poszukasz WIEKUISTEGO, twojego Boga, oraz znajdziesz, kiedy Go będziesz szukał całym twoim sercem i całą twoją duszą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Jeśli stamtąd będziecie szukać JAHWE, swego Boga, to z pewnością go znajdziesz, będziesz bowiem pytał o niego całym swym sercem i całą swą duszą.

¹⁾ W PS 1p.